

CERVA 99010005 OA0018



Foam knee protector - user information

Knee protectors OA0018 for work in the kneeling position. Conforms to the requirements of the Directive 89/686/EEC. Certified according to EN 14404+A1:2010, type 2 - Knee protectors that are secured inside pockets on the trouser legs, protection class 1. This knee pad is not waterproof.



1

Selection guide - protection classes: Protection class 0 - knee protectors suitable only for use on flat floor surfaces. Protection class 1 - knee protectors suitable for use on flat or uneven floor surfaces and which protect against penetration by a force of at least 100±5 N. Protection class 2 - knee protectors suitable for use on flat or uneven floor surfaces under severe conditions and which protect against penetration by a force of at least 250±10 N.

Size: The knee protectors have a one-size-fits-all design. It is suitable for persons with chest size up to 120 cm.

Warning:

No knee protectors provide full protection against injuries. Pollutants, solvents, fire and hot surfaces, aging and incorrect use or any modification of knee protectors can compromise the safety of kneepads. Damaged knee protectors can result in reduced protection and should be replaced. These kneepads do not provide knee protection against impacts or intense friction and they are not designed for sporting purposes.

Working in a kneeling position for prolonged periods can cause discomfort, injury and the risk of inflammation in the knees. The knee protectors can prevent these problems occurring, but does not solve all problems, discomfort, and long lasting skin lesions can occur. The kneeling position reduces the blood outflow from the lower parts of legs. If the knee protection is provided by kneepads fixed to the leg by straps, the problems become even more serious as it squeezes the leg resulting in reducing the outflow of venous blood.

Instructions to use:

The knee protectors are designed to provide knee protection during work in kneeling position. The knee protectors must be used in pairs. Make sure that the knee protectors conform to the EN 14404+A1:2010 standard.

Make sure that the knee protectors are inserted correctly in the pockets to provide full protection. The "KNEE THIS SIDE" marking on the knee protectors must face the knee. The logo CERVA is on the upper part of the knee protectors. The knee protectors may only be used together with the trousers KA2002T.

Keep your back straight as you go down on your knees without sitting on your heels. Stand up and move about from time to time. Do not kneel for more than an hour without getting up and moving. After kneeling for an hour, take a walk for at least 10 minutes. Seek medical advice if your knees or calves swell after working in a kneeling position.

Check the condition of kneepads always before use. The product should be replaced when any permanent deformations, mechanical damage, crushing of protective pad are found.

Care instructions:

Do not wash. Clean by warm water with soap, do not use any solvent. Let them dry after cleaning. Trousers should be washed separately without knee protectors in pockets.

Storage instructions:

Store in a cool, dry place, protect against sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

Material: EVA foam.

Certified by: notified body 0493, CENTEXBEL GENT, Technologiepark 7, BE-9052 Zwijnaarde, Belgium. The declaration of conformity is available on the www.cerva.com from 21.4.2018.

Authorized distributor: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic



Chránič kolen – informace pro uživatele

Chránič kolen pro práci vkleče. Splňuje požadavky nařízení 89/686/EEC. Certifikováno podle EN 14404+A1:2010 typ 2 – chrániče kolen vyrobené z pěnového plastu uložené v kapsách na kalhotách, třída provedení 1.



1

Informace k výběru vhodné třídy provedení: Chrániče kolen třídy 0 jsou vhodné pouze k používání na rovném povrchu a nechrání proti propíchnutí, chrániče kolen třídy 1 jsou vhodné k používání na rovném i nerovném povrchu a jsou určeny k ochraně proti propíchnutí silou nejméně 100±5 N, chrániče kolen třídy 2 jsou vhodné k používání na rovném i nerovném povrchu v náročných podmínkách a jsou určeny k ochraně proti propíchnutí silou nejmeně 250±10 N.

Velikost: Chrániče kolen se dodávají v jedné velikosti vhodné pro všechny uživatele s obvodem pasu do 120 cm.

Upozornění:

Žádný chránič kolen neposkytuje úplnou ochranu před úrazem. Znečištění, rozpuštění, oheň a horké povrchy, stárnutí, nesprávné použití nebo jakákoliv modifikace chrániče kolen mohou nebezpečně snížit jeho účinnost. Poškozený chránič kolen může mít nižší účinnost a měl by být nahrazen. Tento chránič kolen neposkytuje ochranu před nárazem nebo intenzivním třením a nejsou určeny pro použití při sportu.

Práce po dlouhou dobu v poloze v kleče může způsobit nepohodlí, zranění nebo riziko zánětu v kolenou. Používání chrániču kolen může předcházet těmto potížím, ale nezabrání vešm problémům z otačením a nepohodlí a mohou nastat dlouhodobé změny kůže. Poloha vkleče vždy zhoršuje krevní oběh v dolní části nohy. Pokud jsou používané chrániče upevňovány k nohám popruhy, problémy jsou horší, protože stlačení popruhy přispívá k omezení odtoku žilní krve.

Návod k použití:

Tyto chrániče jsou určeny k ochraně kolen při práci vkleče, musí být používány v páru. Před použitím se ubezpečte, že jsou v souladu s normou EN 14404+A1:2010.

Aby bylo dosaženo plné ochrany, ubezpečte se že chrániče kolen jsou správně vloženy do kapsy na kolenou. Strana chrániče označená nápisem "KNEE THIS SIDE" musí být obrácená směrem ke kolenou, logo CERVA je umístěné na horní části chrániče. Tyto chrániče kolen jsou určeny pro použití s kalhotami KA2002T. Kleče rovně, neseděte na patách. Čas od času vstaňte a pohybujte se. Neklěče více jak hodinu, nejmeně jednou za hodinu vstaňte a procházejte se bez nasazeného chrániče kolen nejmeně 10 minut. Poradte se s lékařem, pokud vám při práci vkleče otékají kolena nebo lýčka.

Zkontrolujte stav chrániču kolen před každým použitím. Musí být nahrazeny jinými, když vykazují trvalou deformaci, rozdrnění nebo jiné mechanické poškození chrániče.

Údržba: Neperte, nečistoty odstraňte vodou s použitím detergentu, nepoužívejte rozpouštědla. Po čištění je nechte vyschnout. Kalhoty perte odděleně, bez chrániču kolen v kapsách.

Pokyny pro skladování:

Skládejte na suchém, chladném místě, chraňte před slunečním světlem. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let od data výroby.

Material: EVA pěna

Certifikační typ byla provedena notifikovanou osobou č.: 0493, CENTEXBEL GENT, Technologiepark 7, BE-9052 Zwijnaarde, Belgie. Prohlášení o shodě je po 21.4.2018 uveřejněné na www.cerva.com.

Autorizovaný zástupce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic



Knæbeskytter af skum - brugervejledning

Knæbeskytter til arbejde i knælende stilling. Overholder kravene i direktiv 89/686/EØF. Certificeret i henhold til EN 14404+A1:2010, type 2 – Knæbeskytterne sættes ind i bukernes knæpudelommer, beskyttelsesklasse 1. Knæpudens yderste skal er vandafvisende.



1

Udvælgelsesvejledning - Beskyttelsesklasser: Beskyttelsesklasse 0 - knæbeskytter, der kun er egnet til arbejde på jævne gulvoverflader. Beskyttelsesklasse 1 - knæbeskytter, der er egnet til arbejde på jævne og ujævne gulvoverflader, og som beskyttelse mod gennemtrængning med en styrke på mindst 100±5 N. Beskyttelsesklasse 2 - knæbeskytter, der er egnet til brug på jævne og ujævne gulvoverflader under hårde forhold, og som beskyttelse mod gennemtrængning med en styrke på mindst 250±10 N.

Størrelse:

Knæbeskytterne er designet som én størrelse, der passer alle. De er egnet til personer med en bryststørrelse på op til 120 cm.

Advarsel:

ngen knæbeskytter giver fuld beskyttelse mod tilskadekomst. Forureningskilder, oplåsningsmidler, brand og varme overflader, aldring og forkert brug eller ændring af knæbeskytterne kan kompromittere knæpudernes sikkerhed. Beskadigede knæpuder kan give mindre beskyttelse, og bør derfor udsiftes. Disse knæpuder beskytter ikke knæene mod stød eller intens friktion, og de er ikke beregnet til sportsudøvelse.

Arbejde i knælende stilling i længere tid kan give ubehag, skader og øget risiko for betændelse i knæene. Knæbeskytterne kan forbyrge disse problemer, men de løser ikke alle problemer og fjerner ikke alle former for ubehag, og man kan få sår på huden. Knælende stilling reducerer blodgennemstrømningen fra den nederste del af benene. Hvis man beskytter sine knæ ved at sætte knæpuder fast på benene med stropper, kan det forværre problemerne, da det klemmer benene, således at det lukker for blodomløbet.

Brugsanvisning:

Knæbeskytterne er designet til at beskytte knæene ved arbejde i knælende stilling. Knæbeskytterne skal bruges parvis. Sørg for, at knæbeskytterne overholder standarden EN 14404+A1:2010. Kontrollér at knæpuderne er sat rigtigt ind i knæpudelommerne så de yder fuld beskyttelse. Mærket med „KNEE DENNE SIDE“ skal vende ind mod knæet. CERVA logoet skal være øverst på knæpuden. Knæpuderne må kun anvendes sammen med KA2002T bukserne.

Hold ryggen ret, når du sætter dig i knælende stilling, uden at sidde på hælene. Rejs dig op og gå lidt rundt fra tid til anden. Undlad at sidde på knæ i mere end 1 time uden at rejse dig op og gå lidt rundt. Når du har siddet på knæ i 1 time, bør du gå rundt i min. 10 minutter. Søg læge, hvis knæ eller lægge hæver op efter arbejde i knælende stilling.

Undersøg altid knæpudernes stand inden brug. Produktet bør udsiftes, hvis der er tegn på permanent deformation, mekaniske skader, flade.

Pløjevejledning:

Undlad at vaske knæbeskytterne. Aftørres med varmt vand og sæbe, undlad at bruge oplåsningsmidler. Lad knæbeskytterne tørre efter rengøring. Bukserne skal vaskes separat uden knæpuder.

Opbevaringsvejledning:

Knæbeskytterne skal opbevares køligt og tørt samt beskyttes mod sollys. Holdbarheden er 5 år fra produktionsdatoen under egnede forhold.

Materialer: EVA skum

Certificeret af: Godkendt institution body 0493, CENTEXBEL GENT, Technologiepark 7, BE-9052 Zwijnaarde, Belgien. Overensstemmelseserklæringen findes på www.cerva.com fra 21.4.2018.

Godkendt distributør: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic



Polvisuojat – käyttäjien ohjeet

Polvisuojat polvien varassa työskentelyä varten. Täyttävät direktiivin 89/686/EEC vaatimukset. Sertifioitu standardin EN 14404+A1:2010 mukaan, tyyppi 2 - housujen polvisuojataskuihin asettettavat vaahtomuoviset polvisuojat, suojaluokka 1.



1

Sopivan suojaluokan valinta koskevia tietoja: Luokan 0 polvisuojat sopivat käyttöön vain tasaisella pinnalla, eivätkä ne ole pistonkestäviä. Luokan 1 polvisuojat sopivat käyttöön sekä tasaisella, että epätasaisella pinnalla ja ne suojaavat vähintään 100±5 N voimalla tapahtuvilta pistoilta. Luokan 2 polvisuojat sopivat käyttöön vaativissa olosuhteissa sekä tasaisella, että epätasaisella pinnalla ja ne suojaavat vähintään 250±10 N voimalla tapahtuvilta pistoilta.

Koko: Polvisuojat on saatavissa yhtenä kokona, joka sopii kaikille käyttäjille, joiden vyötärönympärys on korkeintaan 120 cm.

Huomautus:

Mikään polvisuoja ei anna täydellistä suojaa tapaturmilta. Likaisuus, liuottimet, avotuli ja kuumat pinnat, suojien vanheneminen, ohjeden vastainen käyttö tai mallaiset tahansa suojien muutokset voivat heikentää suojaustehoja vaarallisella tavalla. Viitoitteen mukaan suojien suojausteho voi olla huonompi ja se pitäisi vaihtaa uuteen. Nämä polvisuojat eivät suojaa iskulta tai voimakkaalta hankaukselta, eikä niitä ole tarkoitettu urheilukäyttöön.

Pitkäaikainen polvien varassa työskentely voi olla epämukavaa ja voi aiheuttaa vammoja tai polvien tulehdusriskin. Polvisuojien käyttö voi ehkäistä näitä vaivoja, mutta ei estä kaikkia työasentojen ja epämukavuuteen liittyviä ongelmia, joiden seurauksena voi ilmetä myös pitkäaikaisia ihomuutoksia. Polvien varassa olemien heikentää aina verenkiertoa jalkojen alaosissa. Hihnoilla jalkoihin kiinnettävien suojien käyttö lisää ongelmia, sillä jalkoja painavat näin rajoittavat laskimoverenkiertoa.

Käyttöohje:

Nämä suojaimet on tarkoitettu polvien suojaukseen työskenneltäessä polvien varassa, suojainpaina täytyy käyttää yhdessä. Varmista ennen käyttöä, että ne ovat standardin EN 14404+A1:2010 mukaiset.

Täydellisen suojauksen varmistamiseksi on polvisuojat asettettava oikein niille tarkoitettuihin taskuihin. Tekstillä "KNEE THIS SIDE" merkityn suojien puolen täytyy olla polven suuntaan, logo CERVA on suojien yläosassa. Nämä polvisuojat on tarkoitettu käyttöön housujen KA2002T kanssa. Asetu polvisuile suoraan asentoon, älä istu kantapäällesi. Nouse väiliä ylös ja liiku. Älä ole polvisui varassa tuntia kumpuama, nouse vähintään kerran tunnissa ylös ja kävelä vähintään 10 minuuttia ilman polvisuojia. Neuvottele lääkärim kanssa, jos polvien varassa työskentely aiheuttaa tuntuusta polviin tai polkeisiin.

Tarkasta polvisuojien ennen jokaista käyttökertaa. Ne on vaihdettava uusiin, jos niissä näkyy merkkejä pysyvistä deformaatioista, murtumista tai muista mekaanisista vahingoista.

Hoito-ohjeet:

Älä pese, puhdista vedellä pesuainetta käyttäen, älä käytä liuottimia. Puhdistuksen jälkeen jätä suojat kuivumaan. Pese housut erikseen ilman polvisuojia taskuissa.

Varastointiohjeet:

Varastoi kuivassa ja viileässä tilassa auringonvalolta suojattuna. Sopivissa varastointiohjeissa on varastointiaika 5 vuotta valmistusajankohdasta.

Materiali: EVA-vaahto.

Typpisertifioinnin suoriti ilmoitettu laitos nr: 0493, CENTEXBEL GENT, Technologiepark 7, BE-9052 Zwijnaarde, Belgia. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla www.cerva.com alkuna 21.4.2018.

Valtuutettu edustaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic



Protège-genoux en mousse - informations

de l'utilisateur

Protège-genoux pour les travaux en position agenouillée. Conformes aux exigences de la directive 89/686/CEE et certifiées selon la norme EN 14404 + A1:2010, type 2 – Protège-genoux fabriqués en mousse, placés à l'intérieur de poches sur les jambes du pantalon. Classe de protection 1.



1

Guide de sélection de la classe de protection appropriée : Les protège-genoux de la classe de protection 0 sont recommandés à être utilisés uniquement sur des sols plats, sans condition de résistance à la pénétration. Les protège-genoux de la classe de protection 1 sont recommandés à être utilisés sur des sols plats ou irréguliers et qui résistent à une force de pénétration d'au moins 100 ± 5 N. La classe de protection 2 – les protège-genoux peuvent être utilisés sur des sols plats ou irréguliers, dans des conditions difficiles et qui résistent à une force de pénétration d'au moins 250 ± 10 N.

Taille : Les protège-genoux sont disponibles en taille unique, ils sont adaptés à toutes les personnes avec un tour de la taille jusqu'à 120 cm.

Avertissement : Aucun protège-genoux ne protège complètement contre le gel. Les polluants, les solvants, le feu et les surfaces chaudes, le vieillissement et une utilisation incorrecte ou toute modification des protège-genoux peuvent compromettre considérablement la sécurité apportée par ces protections. Des protège-genoux endommagés peuvent réduire le niveau de protection et doivent être remplacés. Ces protège-genoux ne vous protègent pas des chocs ou des frottements sévères. Ils ne sont pas conçus à des fins sportives.

Travailler en position agenouillée pendant des périodes prolongées peut causer un inconfort, des blessures et le risque d'inflammation des articulations des genoux. Les protège-genoux peuvent prévenir ces problèmes mais ne peuvent pas résoudre tous les problèmes. L'inconfort et les lésions cutanées durables peuvent apparaître. La position agenouillée réduit la circulation sanguine dans les parties inférieures des jambes. Si les genoux sont protégés par des genouillères fixées à la jambe par des sangles, les problèmes sont encore plus graves car elles serrent la jambe et réduisent la circulation veineuse.

Instructions d'utilisation :

Les protège-genoux sont conçus pour protéger les genoux pendant les travaux en position agenouillée. Les protège-genoux doivent être utilisés par deux. Assurez-vous avant l'utilisation que les protège-genoux sont conformes à la norme EN 14404 + A1: 2010.

Pour assurer une protection complète, vérifiez que les protège-genoux sont correctement insérés dans les poches aux genoux. La face marquée « CÔTÉ GENOU » des protège-genoux doit faire face au genou. Le logo « CERVA » est placé sur la partie supérieure des protège-genoux. Les protège-genoux ne peuvent être utilisés qu'avec le pantalon référencé KA2002T.

Gardez votre dos droit lorsque vous descendez sur vos genoux sans vous asseoir sur vos talons. Levez-vous et déplacez-vous de temps en temps. Ne restez pas agenouillé pendant plus d'une heure sans vous lever et vous déplacer. Après être resté agenouillé pendant une heure, promenez-vous ensuite pendant au moins 10 minutes sans le protège-genoux en place. Consultez un médecin si vos genoux ou vos mollets gonflent après avoir travaillé en position agenouillée.

Vérifiez l'état des protège-genoux avant chaque utilisation. Cet article doit être remplacé en cas de déformations permanentes, de dommages mécaniques ou d'écrasement de la mousse de protection.

Instructions d'entretien : Ne pas laver. Nettoyer à l'eau tiède avec du savon, ne pas utiliser de solvant. Laisser sécher après nettoyage. Les pantalons doivent être lavés séparément en ayant préalablement retiré les protège-genoux en mousse de leur poche.

Instructions de stockage : Conserver les protège-genoux dans un endroit frais et sec, à l'abri du soleil. La durée de conservation dans des conditions correctes est de 5 ans à partir de la date de fabrication.

Matériau : mousse EVA.

La certification du type a été réalisée par l'organisme certificateur n° 0493, CENTEXBEL GENT, Technologie park 7, BE-9052 Zwijnaarde, Belgique. La déclaration de conformité est disponible sur le site www.cerva.com à partir du 21.4.2018.

Distributeur autorisé : CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque



Tájékoztató szivacs térdvédőhöz

OA0018 térdvédő eszköz térdelő pozícióban végzett munkákhoz. Kielégíti a 89/686/EKG irányelv követelményeit. EK típusvizsgálati tanúsítása az EN 14404+A1:2010 szabvány szerint – védelmi osztály 1. A térdvédőt az erre alkalmas nadrág térdén lévő zsebben kell elhelyezni. A térdvédő nem vízálló.



1

Kiválasztási útmutató – védelmi osztályok: Védelmi osztály 0 – a térdvédő csak sima felületen alkalmazható. Védelmi osztály 1 – a térdvédő sima és egyenetlen felületen is alkalmas, átszúrás elleni védelme legalább 100±5 N. A belső felület deformációja kevesebb mint 5 mm. Védelmi osztály 2 – a térdvédő sima és egyenetlen felületen is alkalmas, átszúrás elleni védelme legalább 250±10 N.

Méret: A térdvédő egy univerzális méretben készül.

Figyelmeztetés:

Egyetlen térdvédő sem nyújt teljes biztonságot a sérülések ellen. Szennyeződések, oldószerek, lang vagy forró felület, az öregedés vagy a nem megfelelő használat, a térdvédő bármilyen módosítása jelentősen csökkentheti a térdvédő védőképességét. A sérült térdvédő használata veszélyezteti a biztonságot, ezért a sérült védőeszközt ki kell cserélni azonnal. A térdvédő nem nyújt védelmet utések ellen vagy kúrák ellen. Térdelő helyzetben végzett munka hosszabb idő után kényelmetlenség érzését, sérülést vagy zsidabádat okozhat a térdelben. A térdvédő csökkentheti ezeket a problémákat, de nem teljes mértékben. A térdelő pozíció gátolja a vérkeringést, ha a térd védelmét térdvédő viselésével biztosítja, a szoros rögzítő szalagok elszoríthatják a láb keringését. A térdvédők nem sport célra készültek.

Viselési javaslat:

A térdvédők a térdelő helyzetben végzett munkákhoz készültek a térd védelmére. A térdvédőket párban kell alkalmazni. Bizonyosodjon meg róla, hogy a térdvédőt megfelelően helyezte el a nadrág erre szolgáló zsebében. A „KNEE THIS SIDE” felirat jelöli a térdvédő térd felőli oldalát. A CERVA embléma a térdvédő felső részén legyen. A térdvédő kizárólag térdvédő tartó zsebbel rendelkező nadrágokkal használható (KA2002T). Munka közben a hátát tartsa a lehető legegyszerűbben, ne üljön a sarkáral Gyakran álljon fel és mozgassa meg a lábait! Ne térdeljen egy óránál tovább, anélkül, hogy lelegyenesszél! Egy óra térdelés után legalább 10 percet sétáljon. Ha térdel vagy a lábát megduzzad munka közben, forduljon orvoshoz azonnal! Ellenőrizze a térdvédők állapotát használat előtt! Cserélje ki a védőeszközöket, ha végleges deformációt, sérülést, gyűrődést észlel rajta.

Karbantartás:

Ne mossa és ne merítse vízbe a térdvédőt! A tisztításhoz használjon langyos mosószert vízvel nedvesített kendőt! Hagyja teljesen kiszáradni használat után! Is Ne használjon oldószert! A nadrágot a térdvédő nélkül tisztítani!

Tárolás: Tartsa száraz, hűvös helyen, óvja közvetlen napfénytől! Megfelelő tárolási körülmények mellett a gyártástól szármított 5 évig felhasználható.

Material: EVA hab

Tanúsítási kiadta: 0493, CENTEXBEL GENT, Technologiepark 7, BE-9052 Zwijnaarde, Belgium. A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a www.cerva.com származó 2018/04/21.

Forgalomba hozza: CERVA Magyarország Kft, 1222 Budapest, Nagyterényi út 112.

